

GAZ-PROTEC

Détecteur de gaz



Ref.: 333141 (B)



Manuel d'installation et d'utilisation

Merci de lire ce manuel attentivement
avant d'installer et d'utiliser ce produit.

FIG. 1

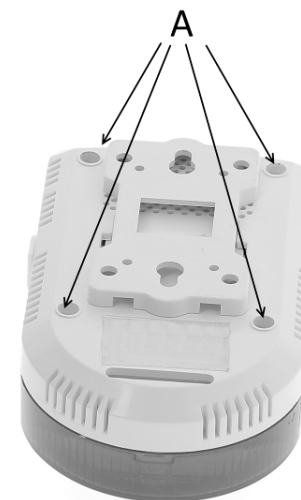
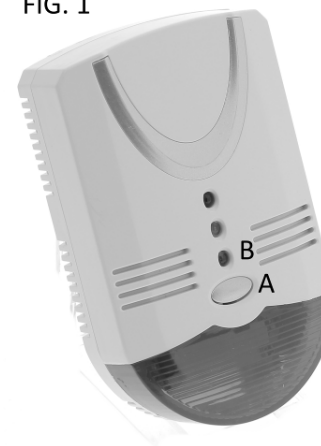


FIG. 2

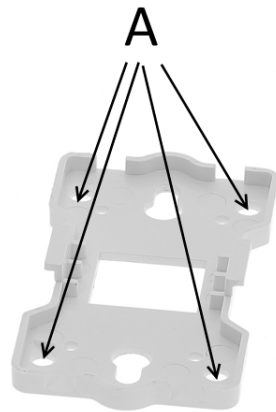
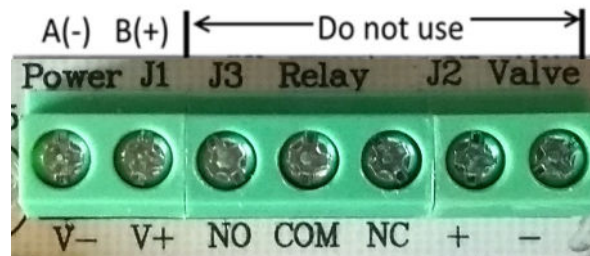


FIG. 3

FIG. 4



A	Power DC V-
B	Power DC V+
NO	Relay- normal open
COM	Relay-COM
NC	Relay- normal closed
-	Valve output-v-
+	Valve output-v+

Sommaire :

- 1 CARACTERISTIQUES PRINCIPALES
- 2 CONTENU DE L'EMBALLAGE
- 3 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- 4 ETAPES D'INSTALLATION
 - 4.1 FIXATION DE L'UNITE PRINCIPALE
 - 4.2 ALIMENTATION DE L'UNITE PRINCIPALE
 - 4.3 ALIMENTATION 12/24V
- 5 MISE EN ROUTE
 - 5.1 ALLUMER/ETEINDRE LE DISPOSITIF
 - 5.2 SIGNALISATION D'ALARME
 - 5.3 CONTROLE DE FONCTIONNEMENT
 - 5.4 SIGNIFICATIONS DES VOYANTS LUMINEUX
- 6 CERTIFICATS APPLICABLES

1 CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Alarme sonore de forte puissance
- Alarme visuelle par LED 3 couleurs
- Compatible tous types de véhicules
- Contrôle permanent de la qualité de l'air
- Stickers dissuasifs fournis
- Bouton Marche / Arrêt

2 CONTENU DE L'EMBALLAGE

Désignation	Quantité
Unité principale	1
Support de fixation murale pour unité principale	1
Sachet de visserie	1
Câble d'alimentation 1,5m avec fusible 2A	1
Autocollants dissuasifs « Véhicule sous protection »	2
Manuel d'installation et d'utilisation	1

3 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Unité principale	
Tension d'alimentation	10,5 à 30V
Consommation	< 3W
Température	0 to 55°C
Humidité	< 95%
Volume sonore	>= 70 dB
Dimensions (Lxlxh)	135 x 82 x 41 mm
Poids	300g
Sensibilité CO	50 ppm
Sensibilité LPG	100 ppm
Sensibilité narcotiques	100 ppm

4 ETAPES D'INSTALLATION

Afin de tirer profit de toutes les capacités de ce produit, nous vous recommandons de faire procéder à son installation par un professionnel.

4.1 FIXATION DE L'UNITE PRINCIPALE

Elle sera de préférence positionnée à mi hauteur entre le plancher et la poutre, et à proximité du couchage. Autant que possible vous choisirez un emplacement à proximité du tableau électrique. Veillez à ne pas enfermer le détecteur dans une armoire ou un placard.

Veillez à choisir un emplacement facilement accessible pour que l'accès au bouton Marche / Arrêt (Fig. 1-A) soit aisée.

- Fixer le support mural à l'aide de 4 vis à bois fournies (Fig. 3-A)
- Si les câbles doivent passer à travers une paroi, percer un trou de 8 à 10mm de diamètre au centre du support
- Contrôler que l'unité centrale se monte bien sur son support

4.2 ALIMENTATION DE L'UNITE PRINCIPALE

- Ouvrir l'unité principale en retirant les 4 vis au dos à l'aide d'un tournevis cruciforme (Fig. 2-A)

Repère	Désignation
A	Fil d'alimentation positif (+)
B	Fil d'alimentation négatif (-)

- Relier les fils + et – du cordon d'alimentation fourni au bornier sur les vis repérées «POWER» (Fig. 4)
- Les autres emplacements du bornier à vis doivent rester libres
- Refermer l'unité principale et remettre en place les 4 vis (Fig. 2-A)
- Poser l'unité principale sur son support

L'unité principale de votre détecteur de gaz doit être alimentée par la batterie « accessoires » de votre véhicule.

Nous vous recommandons d'installer une ligne d'alimentation directe depuis la batterie.

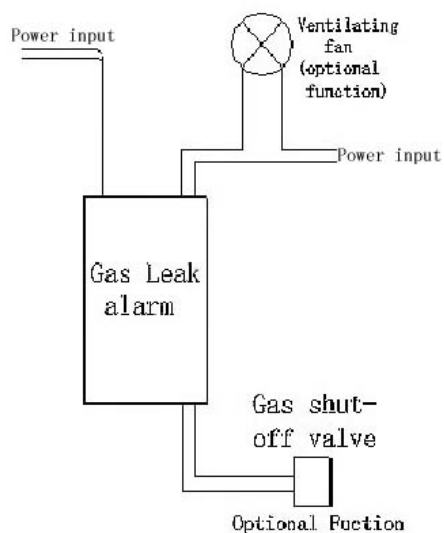
Ne connecter jamais l'alimentation de votre détecteur de gaz sur un circuit électrique géré par le porteur (feux AV et AR, boîte à fusibles du tableau de bord, ...) sous peine de mettre en défaut le véhicule.



Avant de poursuivre l'installation,
retirer le fusible du porte-fusible

- Couper la longueur de câble nécessaire. Utiliser du câble de 1 à 1,5mm² (18 à 16AWG).
- Faire cheminer les câbles dans votre véhicule depuis la batterie jusqu'à l'emplacement de l'unité principale
- Dénuder les extrémités des câbles sur environ 5mm à l'aide d'une pince à dénuder
- Raccorder les câbles aux conducteurs + et – du câble d'alimentation de l'unité principale. Pour un contact optimal, les conducteurs seront soudés et la liaison protégée par de la gaine thermorétractable (non fournie).
- A l'aide de cosses à sertir (non fournies), relier maintenant les câbles d'alimentation à la batterie : d'abord la borne négative (-) puis la borne positive (+)
- Remettre en place le fusible de 2A sur le porte-fusible

4.3 SCHEMA DE CONNEXION AVEC UN RELAIS EXTERNE OU UNE ELECTROVANNE



5 MISE EN ROUTE

5.1 ALLUMER/ETEINDRE LE DISPOSITIF

Votre détecteur de gaz est équipé d'un bouton Marche/Arrêt permettant d'activer / désactiver le système selon vos besoins.

Allumer le système :

- Pour mettre le système en fonction, presser pendant 3 à 4 secondes le bouton de l'unité principale (Fig. 1-A). Elle émet un bip sonore ; les témoins lumineux de l'unité et ceux des capteurs s'éclairent (témoin vert uniquement sur le capteur LPG).
- Le système entre en phase d'initialisation. Cette phase dure entre 1 et 3 minutes. Le témoin lumineux vert sur l'unité principale (Fig. 1-B) clignote puis reste éclairé en permanence. L'unité principale émet un bip sonore.
- Le système est maintenant actif.

Note :

La sonde du capteur CO effectue régulièrement un cycle de réchauffage pendant lequel le voyant vert de ce capteur clignote. La surveillance reste active durant ce temps.

Eteindre le système :

- Presser le bouton Marche / Arrêt de l'unité principale sans le relâcher. L'alimentation du système sera coupée automatiquement après le 5^{ème} bip sonore.

5.2 SIGNALISATION D'ALARME

Une fois initialisé, le système analyse en permanence l'air ambiant dans votre véhicule. Si un taux anormal de gaz CO, LPG ou narcotique est détecté, l'alarme se déclenchera automatiquement.

Un signal sonore de 85dB environ sera émis par l'unité principale. Les capteurs émettront eux aussi un signal sonore. Les indicateurs lumineux rouges s'éclaireront.

L'alarme sonnera aussi longtemps que le taux anormal de gaz persistera.

Pour interrompre l'alarme, presser le bouton Marche/Arrêt de l'unité principale sans le relâcher. L'alimentation du système sera coupée automatiquement après le 5^{ème} bip sonore.

Note :

Votre détecteur de gaz est équipé d'une alarme anti-effraction. Si l'un des capteurs est déconnecté de l'unité principale alors que le système est sous tension, l'unité principale se mettra automatiquement en mode alarme.

GAZ-PROTEC

Gas sensor

5.3 CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

L'unité centrale ainsi que les capteurs de votre détecteur de gaz sont équipés d'un bouton de test (Fig. 1-A).

En appuyant sur l'un de ses boutons lorsque le système est alimenté et initialisé, vous pouvez contrôler le bon état de fonctionnement de chacun des composants.

Lorsque vous pressez le bouton de test de l'unité principale, son indicateur lumineux rouge s'éclaire et l'alarme sonore retentit.

Lorsque vous pressez le bouton de test sur l'un des capteurs, ses indicateurs lumineux rouges s'éclairent, l'indicateur lumineux rouge de l'unité principale s'éclaire dans le même temps. L'alarme sonore intégrée au capteur retentit ainsi que l'alarme de l'unité principale.

Si l'un de ces éléments de fonctionne pas, contacter votre revendeur.



5.4 SIGNIFICATIONS DES VOYANTS LUMINEUX

Voyants	Ref.: 333141 (B)	Indication
Vert clignotant		Système sous tension, phase d'initialisation
Vert continu		Système sous tension, surveillance en cours
Jaune		Défaut, contacter votre revendeur
Rouge		Alarme



6 CERTIFICATS APPLICABLES

Installation

and operating manual



Service consommateurs :

SARL CEAL – ZI de Plaisance – 11100 Narbonne

Tél. : +33 (0)4.68.44.16.40

**Please read this manual carefully
before installing and using the product.**

Contents:

- 1 MAIN CHARACTERISTICS
- 2 CONTENTS OF THE PACKAGE
- 3 TECHNICAL CHARACTERISTICS
- 4 STEPS OF THE INSTALLATION
 - 4.1 MOUNTING OF THE MAIN UNIT
 - 4.2 POWER SUPPLY TO THE MAIN UNIT
 - 4.3 12/24V SUPPLY
- 5 STARTING
 - 5.1 SWITCHING THE DEVICE ON/OFF
 - 5.2 INDICATION OF THE ALARM
 - 5.3 OPERATING CHECK
 - 5.4 MEANING OF THE INDICATOR LIGHTS
- 6 APPLICABLE CERTIFICATES

1 MAIN CHARACTERISTICS

- Powerful audible alarm
- 3-colour LED visual alarm
- Compatible with all types of vehicles
- Continuous air quality monitoring
- Dissuasive stickers supplied
- On/Off switch

2 CONTENTS OF THE PACKAGE

Designation	Quantity:
Main unit	1
Main unit wall mounting bracket	1
Bag of fastenings	1
1.5M supply cable with 2A fuse	1
“Protected vehicle” dissuasive stickers	2
Instructions for installation and use	1

3 TECHNICAL CHARACTERISTICS

Main unit	
Supply voltage	10.5 to 30V
Consumption	< 3W
Temperature	0 to 55°C
Humidity	< 95%.
Noise volume	>= 70 dB
Dimensions (LxWxH)	135 x 82 x 41 mm
Weight	300g
CO sensitivity	50 ppm
GPL sensitivity	100 ppm
Narcotics sensitivity	100 ppm

4 STEPS OF INSTALLATION

To take full advantage of all the capabilities of this product, we recommend that you have it installed by a professional.

4.1 MOUNTING OF THE MAIN UNIT

Its best position is midway between the floor and the ceiling, and close to the bed. As far as possible choose a location near the electrical board. Do not enclose the detector in a cabinet or cupboard. Choose an easily accessible location to facilitate access to the On / Off switch (Fig. 1-A).

- Fix the wall mounting bracket using the 4 wood screws supplied (Fig. 3-A)
- If the cables need to pass through a wall, drill an 8 to 10mm hole in the centre of the bracket
- Check that the central unit fits on its bracket properly

4.2 POWER SUPPLY TO THE MAIN UNIT

- Open the main unit by removing the 4 screws in the back with a Phillips screwdriver (Fig. 2-A)

Mark	Designation
A	Positive (+) supply wire
B	Negative (+) supply wire

- Connect the (+) and (-) wires of the power cable supplied to the screws marked "POWER" (Fig. 4) on the terminal block
- The other positions on the screw terminal block should remain free
- Close the main unit and replace the 4 screws (Fig. 2-A)
- Install the main unit on its bracket

The main unit of your gas detector should be fed by the "accessories" battery of your vehicle.

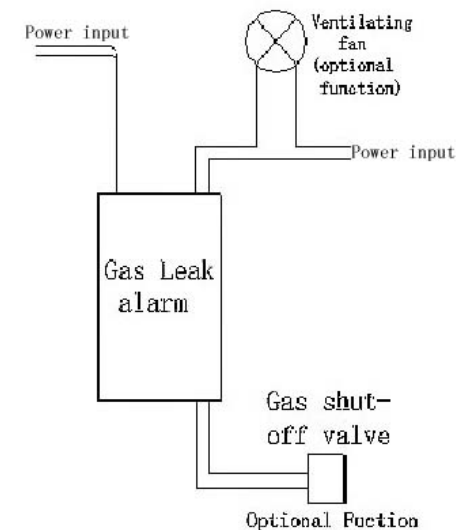
We recommend that you install a power supply line direct from the battery. You should never connect the supply of your gas detector to an electrical circuit managed by the carrier vehicle (front or rear lights, instrument panel fuse box, etc.) as this could cause a fault on the vehicle.



Before continuing with the installation, remove the fuse from the fuse holder

- Cut the length of cable required. Use 1 to 1.5mm² cable (18 to 16AWG).
- Route the cables in your vehicle from the battery to the location of the main unit
- Strip the ends of the cables over approximately 5mm using a wire stripper
- Connect the cables to the (+) and (-) wires in the main unit supply cable. For optimum contact, the wires should be soldered and the connection protected by heat-shrinkable sheath (not supplied).
- Using crimp terminals (not supplied), you should now connect the power cables to the battery; first the negative terminal (-) then the positive terminal (+)
- Replace the 2A fuse in the fuse holder

4.3 CONNECTION DIAGRAM WITH AN EXTERNAL RELAY OR A SOLENOID VALVE



5 STARTING

5.1 SWITCHING THE DEVICE ON/OFF

The central unit and the sensors in your gas detector are fitted with a test button (Fig. 1-A). Your gas detector is equipped with an On/Off switch to activate / deactivate by pressing one of its buttons when the system is switched on and initialised, you can check the working order of each of the components.

Turning the system on:
If you press the TEST button on the main unit, its red indicator light goes on and the alarm sounds. To switch the system on, press the button on the main unit (Fig. 1-A) for 3 to 4 seconds. On either a beep, the lights on the unit and on the sensors go on and the red indicator light on the main unit goes on at the same time. The alarm in the system sounds as initialization phase. This phase lasts between 1 and 3 minutes. The green indicator light on the main unit (Fig. 1-B) flashes and then stays on continuously. The main unit emits a beep.

- The system is now active.

5.4 MEANING OF THE INDICATOR LIGHTS

Note:

Lights	Indication
Green flashing	System light flashes during the initialization phase
Green fixed	System switched on, monitoring active
Yellow	Fault, contact your dealer
Turning the system off:	Alarm

- Press on / off button on the main unit and hold it down. The supply to the system will be cut off automatically after the 5th beep.

6 5.2 ALARM SIGNALING APPLICABLE CERTIFICATES

Once initialised, the system analyses the ambient air in your vehicle continuously. If an abnormal level of CO gas, LPG or narcotics is detected, the alarm sounds automatically.

An audible signal of approximately 85dB is emitted by the main unit. The sensors also emit an audible signal.

The red indicator lights go on.

SARL CEAL – ZI de Plaisance – 11100 Narbonne

Phone: +33 (0) 4 68 44 46 40

To stop the alarm press the on / off button on the main unit and hold it down. The supply to the system will be cut off automatically after the 5th beep.

Note:

Your gas detector is equipped with an anti-burglary alarm. If one of the sensors is disconnected from the main unit while the system is switched on, the main unit automatically goes into the alarm mode.

5.3 OPERATING CHECK



GAZ-PROTEC

Detector de gas



Ref.: 333141 (B)



Manual de Instalación y de utilización

Lea este manual detenidamente
antes de instalar y de utilizar este producto.

Índice:

- 1 CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES
- 2 CONTENIDO DEL EMBALAJE
- 3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 4 ETAPAS DE INSTALACIÓN
 - 4.1 FIJACIÓN DE LA UNIDAD PRINCIPAL
 - 4.2 ALIMENTACIÓN DE LA UNIDAD PRINCIPAL
 - 4.3 ALIMENTACIÓN 12/24V
- 5 PUESTA EN MARCHA
 - 5.1 ENCENDER / APAGAR EL DISPOSITIVO
 - 5.2 SEÑALIZACIÓN DE ALARMA
 - 5.3 CONTROL DE FUNCIONAMIENTO
 - 5.4 SIGNIFICADO DE LOS INDICADORES LUMINOSOS
- 6 CERTIFICADOS APLICABLES

1 CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Alarma sonora de fuerte potencia
- Alarma visual por medio de LED 3 colores
- Compatible con todo tipo de vehículos
- Control permanente de la calidad del aire
- Adhesivos disuasivos incluidos
- Botón Marcha / Paro

2 CONTENIDO DEL EMBALAJE

Denominación	Cantidad
Unidad principal	1
Soporte de fijación mural de la unidad principal	1
Bolsa de tornillos	1
Cable de alimentación 1,5 m con fusible 2A	1
Adhesivos disuasorios « Vehículo bajo protección »	2
Manual de instalación y de utilización	1

3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Unidad principal	
Tensión de alimentación	10,5 a 30V
Consumo	< 3W
Temperatura	De 0 a 55° C
Humedad	<95%
Volumen sonoro	>= 70 dB
Dimensiones (Largo x ancho x alto)	135 x 82 x 41 mm
Peso	300 g
Sensibilidad CO	50 ppm
Sensibilidad LPG	100 ppm
Sensibilidad narcóticos	100 ppm

4 ETAPAS DE INSTALACIÓN

A fin de beneficiarse de todas las posibilidades de este producto, recomendamos proceder a su instalación por un profesional.

4.1 FIJACIÓN DE LA UNIDAD PRINCIPAL

La unidad deberá situarse preferentemente a media altura, entre el suelo y el techo, cerca de la cama. Si es posible, elegir una ubicación cerca del cuadro eléctrico. No encerrar el detector dentro de un armario o un mueble. Elegir una ubicación fácilmente accesible para que el acceso al botón Marcha / Paro (Fig. 1-A) sea fácil.

- Fijar el soporte mural con ayuda de los 4 tornillos para madera incluidos (Fig. 3-A).
- Si los cables deben pasar a través de una pared, perforar un orificio de 8 a 10 mm de diámetro en el centro del soporte.
- Controlar que la unidad central quede bien montada en su soporte.

4.2 ALIMENTACIÓN DE LA UNIDAD PRINCIPAL

- Abrir la unidad principal retirando los 4 tornillos situados en la parte trasera (Fig. 2-A) con ayuda de un destornillador de estrella.

Marca	Denominación
A	Hilo de alimentación positivo (+)
B	Hilo de alimentación negativo (-)

- Conectar los hilos + y – del cable de alimentación incluido a los bornes con los tornillos marcados «POWER» (Fig. 4)
- Los otros bornes deben quedar libres
- Cerrar la unidad principal y colocar de nuevo los 4 tornillos (Fig. 2-A)
- Colocar la unidad principal sobre su soporte

La unidad principal de su detector de gas debe ser alimentada por la batería « accesorios » de su vehículo.

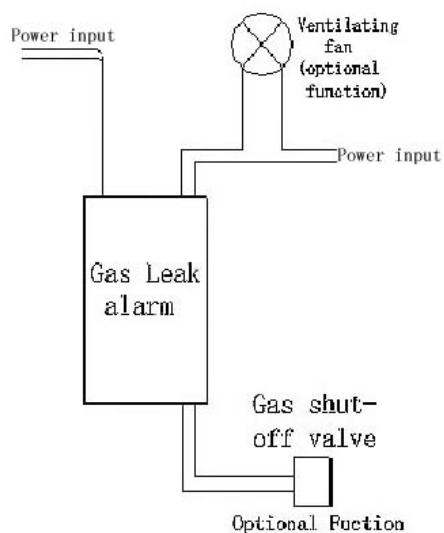
Recomendamos instalar una línea de alimentación directa desde la batería. No conectar nunca la alimentación del detector de gas a un circuito eléctrico gestionado por el camión (luces delanteras y traseras, caja de fusibles del cuadro de instrumentos...) bajo pena de poner en fallo el vehículo.



Antes de continuar la instalación,
retirar el fusible del porta-fusible

- Cortar la longitud de cable necesario. Utilizar un cable de 1 a 1,5 mm² (de 18 a 16 AWG).
- En el vehículo, llevar los cables desde la batería hasta la ubicación de la unidad principal.
- Con ayuda de una pinza pelacables, pelar aproximadamente 5 mm los extremos de los cables.
- Conectar los cables a los conductores + y – del cable de alimentación de la unidad principal. Para un contacto óptimo, los conductores se soldarán y el empalme se protegerá mediante una funda termo-retráctil (no incluida).
- Con ayuda de guardacabos para embutir (no incluidos), conectar ahora los cables de alimentación a la batería: primeramente el borne negativo (-), seguido del borne positivo (+)
- Colocar de nuevo el fusible de 2A en el porta-fusible

4.3 ESQUEMA DE CONEXIÓN CON UN RELÉ EXTERNO O UNA ELECTROVÁLVULA



5 PUESTA EN MARCHA

5.1 ENCENDER / APAGAR EL DISPOSITIVO

Su detector de gas está equipado con un botón Marcha / Paro que permite activar / desactivar el sistema según las necesidades.

Encender el sistema:

- Para encender el sistema, pulsar durante 3 a 4 segundos el botón de la unidad principal (Fig. 1-A). Ésta emite un “bip” sonoro; los indicadores luminosos de la unidad y los de los sensores se encienden (indicador verde únicamente en el sensor LPG).
- El sistema entra en fase de inicialización. Esta fase dura entre 1 y 3 minutos. El indicador luminoso verde de la unidad principal (Fig. 1-B) parpadea y, seguidamente, queda encendido permanentemente. La unidad principal emite un “bip” sonoro.
- El sistema está ahora activo.

Nota:

La sonda del sensor CO efectúa regularmente un ciclo de recalentamiento, durante el cual el indicador luminoso verde de este sensor parpadea. Durante este tiempo la vigilancia permanece activa.

Apagar el sistema:

- Pulsar el botón Marcha / Paro de la unidad principal sin soltarlo. La alimentación del sistema se cortará automáticamente tras el 5º “bip” sonoro.

5.2 SEÑALIZACIÓN DE ALARMA

Una vez inicializado, el sistema analiza permanentemente el aire ambiente en el vehículo. Si se detecta una tasa anormal de gas CO, LPG o narcótico, la alarma se activa automáticamente.

La unidad principal emitirá una señal sonora de 85 dB aproximadamente.

Los sensores emitirán igualmente una señal sonora.

Los indicadores luminosos rojos se encenderán.

La alarma sonará mientras persista la tasa anormal de gas.

Para interrumpir la alarma, pulsar el botón Marcha / Paro de la unidad principal sin soltarlo. La alimentación del sistema se cortará automáticamente tras el 5º “bip” sonoro.

Nota:

Su detector de gas está equipado con una alarma anti-efracción. Si uno de los sensores se desconecta de la unidad principal mientras el sistema está encendido, la unidad principal se pondrá automáticamente en modo alarma.

GAZ-PROTEC

Rivelatore di gas

5.3 CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

La unidad central, así como los sensores del detector de gas están equipados con un botón de test (Fig. 1-A). Pulsando uno de estos botones, estando el sistema alimentado e inicializado, es posible controlar el correcto funcionamiento de cada uno de los componentes.

Al pulsar el botón de test de la unidad principal, su indicador luminoso rojo se enciende y suena la alarma sonora.

Al pulsar el botón de test de uno de los sensores, sus indicadores luminosos rojos se encienden y el indicador luminoso rojo de la unidad principal se enciende al mismo tiempo. La alarma sonora integrada en el sensor suena, así como la alarma de la unidad principal.

Si uno de estos elementos deja de funcionar, contactar con el distribuidor.



5.4 SIGNIFICADO DE LOS INDICADORES LUMINOSOS

Indicadores	Indicación
Verde parpadeante	Sistema en tensión, fase de inicialización
Verde continuo	Sistema en tensión, vigilancia en curso
Amarillo	Fallo, contactar con el distribuidor
Rojo	Alarma



6 Manuale per l'installazione e l'uso



Servicio consumidores:
SARL CEAL – 21 de Plaisance – 11100 Narbonne
Tel. : +33 (0)4.68.44.16.40

Si prega di leggere questo manuale attentamente prima di installare e utilizzare questo prodotto.

Indice:

- 1 CARATTERISTICHE PRINCIPALI
- 2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
- 3 CARATTERISTICHE TECNICHE
- 4 FASI DI INSTALLAZIONE
 - 4.1 FISSAGGIO DELL'UNITÀ PRINCIPALE
 - 4.2 ALIMENTAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPALE
 - 4.3 ALIMENTAZIONE 12/24V
- 5 AVVIAMENTO
 - 5.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO
 - 5.2 SEGNALAZIONE DI ALLARME
 - 5.3 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO
 - 5.4 SIGNIFICATO DELLE SPIE LUMINOSE
- 6 CERTIFICATI APPLICABILI

1 CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Allarme sonoro estremamente potente
- Allarme visivo con LED a 3 colori
- Compatibile con tutti i tipi di veicoli
- Controllo permanente della qualità dell'aria
- Sticker deterrenti in dotazione
- Pulsante ON/OFF

2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Denominazione	Quantità
Unità principale	1
Supporto di fissaggio a parete per unità principale	1
Sacchetto di viti	1
Cavo di alimentazione 1,5 m fusibile 2A	1
Deterrenti autoadesivi "Veicolo protetto"	2
Manuale per l'installazione e l'uso	1

3 CARATTERISTICHE TECNICHE

Unità principale	
Tensione di alimentazione	da 10,5 a 30V
Consumo	< 3W
Temperatura	da 0 a 55 °C
Umidità	< 95%
Volume sonoro	>= 70 dB
Dimensioni (LxPxAl)	135 x 82 x 41 mm
Peso	300g
Sensibilità CO	50 ppm
Sensibilità GPL	100 ppm
Sensibilità narcotici	100 ppm

4 FASI DI INSTALLAZIONE

Per trarre il massimo vantaggio da tutte le funzionalità di questo prodotto, si consiglia di far eseguire l'installazione a un professionista.

4.1 FISSAGGIO DELL'UNITÀ PRINCIPALE

Verrà posizionata preferibilmente a mezza altezza tra il pavimento e il padiglione, e in prossimità della zona riposo. Per quanto possibile si sceglierà una posizione nei pressi nel quadro elettrico. Accertatevi di non bloccare il rivelatore dentro un armadio o armadietto.

Scegliete una posizione facilmente accessibile affinché l'accesso al pulsante ON/OFF (Fig. 1-A) sia agevole.

- Fissare il supporto murale con le 4 viti per legno in dotazione (Fig. 3-A)
- Se i cavi devono passare attraverso una parete, praticare un foro di 8 -10 mm di diametro al centro del supporto
- Controllare che l'unità centrale sia montata stabilmente sul rispettivo supporto

4.2 ALIMENTAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPALE

- Aprire l'unità rimuovendo le 4 viti sul retro servendovi di un cacciavite a stella (Fig. 2-A)

Riferimento	Denominazione
A	Filo di alimentazione positivo (+)
B	Filo di alimentazione negativo (-)

- Collegare i fili + e – del cavo di alimentazione in dotazione alla morsettiera sulle viti con riferimento “POWER” (Fig. 4)
- Le altre posizioni della morsettiera a vite devono restare libere
- Chiudere l'unità principale e rimettere in sede le 4 viti (Fig. 2-A)
- Appoggiare l'unità principale sul rispettivo supporto

L'unità principale del vostro rivelatore di gas dovrà essere alimentata con la batteria degli “accessori” del vostro veicolo.

Consigliamo di installare una linea di alimentazione diretta a partire dalla batteria.

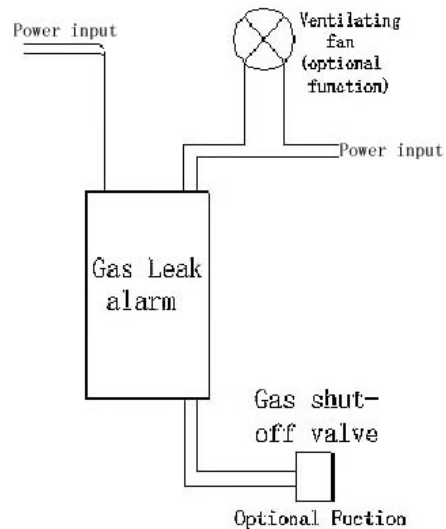
Non collegare mai l'alimentazione del rivelatore di gas a un circuito elettrico controllato dal portante (luci anteriori e posteriori, scatola fusibili del cruscotto, ...) per evitare difetti.



Prima di continuare l'installazione,
rimuovere il fusibile dal portafusibili

- Tagliare il cavo per la lunghezza necessaria. Utilizzare un cavo da 1 - 1,5mm² (da 18 a 16AWG).
- Far passare i cavi nel vostro veicolo partendo dalla batteria fino alla posizione dell'unità principale
- Spelare le estremità dei cavi per circa 5 mm con una pinza spelafili
- Collegare i cavi ai conduttori + e - del cavo di alimentazione dell'unità principale. Per un contatto ottimale, i conduttori saranno saldati e la connessione protetta con una guaina termoretraibile (non fornita).
- Con dei capicorda (non forniti), collegare quindi i cavi di alimentazione alla batteria: prima il morsetto negativo (-) poi il morsetto positivo (+)
- Rimettere in sede il fusibile da 2A sul portafusibili

4.3 SCHEMA DI COLLEGAMENTO CON UN RELÈ ESTERNO O UN'ELETTROVALVOLA



English	Italian
Gas leak alarm	Allarme fughe di gas
Power input	Ingresso alimentazione
Ventilating fan (optional function)	Ventilatore (funzione opzionale)
Gas shut-off valve	Valvola di arresto del gas
Optional function	Funzione opzionale

5 AVVIAMENTO

5.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

Il vostro rivelatore di gas è munito di pulsante ON/OFF che consente di attivare/disattivare il sistema in funzione delle vostre esigenze.

Accendere il sistema:

- Per mettere in funzione il sistema, premere per 3 - 4 secondi il pulsante dell'unità principale (Fig. 1-A). Emette un segnale acustico; le spie luminose dell'unità e quelle dei sensori si accendono (spia verde solo sul sensore GPL).
- Il sistema entra in fase di inizializzazione. Questa fase dura da 1 a 3 minuti. La spia luminosa verde sull'unità principale (Fig. 1-B) lampeggia e poi resta accesa di continuo. L'unità principale emette

- un segnale acustico.
- Il sistema è quindi attivo.

Nota:

La sonda del sensore CO esegue regolarmente un ciclo di riscaldamento durante il quale la spia verde di questo sensore lampeggia. Il monitoraggio durante questo periodo rimane attivo.

Spegnere il sistema:

- Premere il pulsante ON/OFF dell'unità principale senza rilasciarlo. L'alimentazione del sistema si interrompe automaticamente dopo il 5° segnale acustico.

5.2 SEGNALAZIONE DI ALLARME

Una volta inizializzato, il sistema analizza costantemente l'aria ambientale del vostro veicolo. Si viene rilevato un tasso anomalo di gas CO, GPL o narcotico, l'allarme si attiverà automaticamente.

Un segnale acustico da 85dB verrà emesso dall'unità principale. I sensori emetteranno anch'essi un segnale acustico.

Gli indicatori luminosi rossi si accenderanno.

L'allarme suonerà per tutto il tempo in cui persisterà il tasso anomalo di gas.

Per interrompere l'allarme, premere il pulsante ON/OFF dell'unità principale senza rilasciarlo. L'alimentazione del sistema si interrompe automaticamente dopo il 5° segnale acustico.

Nota:

Il vostro rivelatore di gas è dotato di allarme anti-effrazione. Se uno dei sensori viene scollegato dall'unità principale, mentre il sistema è alimentato, l'unità principale si metterà automaticamente in modalità di allarme.

5.3 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

L'unità centrale così come i sensori del vostro rivelatore di gas sono dotati di un pulsante di prova (Fig. 1-A).

Premendo uno dei pulsanti quando il sistema è alimentato e inizializzato, potete verificare il corretto funzionamento di ciascun componente.

Quando si preme il pulsante di prova dell'unità principale, il suo indicatore luminoso rosso si accende e si avverte l'allarme sonoro.

Quando si preme il pulsante di prova su uno dei sensori, i suoi indicatori luminosi rossi si accendono, contemporaneamente si accende l'indicatore luminoso rosso dell'unità principale. Si avverte l'allarme acustico integrato nel sensore e l'allarme dell'unità principale.

Se uno degli elementi non funziona, siate il vostro rivenditore.

5.4 SIGNIFICATO DELLE SPIE LUMINOSE

Spie	Indicazione
Verde lampeggiante	Sistema alimentato, fase d'inizializzazione
Verde fisso	Sistema alimentato, monitoraggio in corso
Giallo	Difetto, contattare il rivenditore
Rosso	Allarme



6 CERTIFICATI APPLICABILI



Nr.: 333141 (B)

Servizi per i clienti:

SARL CEAL – ZI de Plaisance – 11100 Narbonne

Tel. : +33 (0)4.68.44.16.40



Installations- und Gebrauchsanleitung

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation
und Benutzung dieses Produkts aufmerksam durch.

Inhalt:

- 1 WESENTLICHE MERKMALE
- 2 INHALT DER VERPACKUNG
- 3 TECHNISCHE DATEN
- 4 INSTALLATIONSSCHRITTE
 - 4.1 ANBRINGUNG DER HAUPT EINHEIT
 - 4.2 STROMVERSORGUNG DER HAUPT EINHEIT
 - 4.3 12/24V-STROMVERSORGUNG
- 5 INBETRIEBNAHME
 - 5.1 EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DES GERÄTS
 - 5.2 ALARMMELDUNG
 - 5.3 FUNKTIONSPRÜFUNG
 - 5.4 BEDEUTUNGEN DER KONTROLLAMPEN
- 6 GELTENDE ZERTIFIZIERUNGEN

1 WESENTLICHE MERKMALE

- Hochleistungs-Akustikalarm
- Visueller Alarm mittels dreifarbigem LED
- Mit allen Fahrzeugtypen kompatibel
- Ständige Kontrolle der Luftqualität
- Warnaufkleber beiliegend
- Ein- / Aus-Schalter

2 INHALT DER VERPACKUNG

Bezeichnung	Anzahl
Haupteinheit	1
Wandbefestigungshalterung für Haupteinheit	1
Schraubentüte	1
Stromversorgungskabel 1,5m mit Sicherung 2A	1
Warnaufkleber „Fahrzeug geschützt“	2
Installations- und Gebrauchsanleitung	1

3 TECHNISCHE DATEN

Haupteinheit	
Versorgungsspannung	10,5 bis 30V
Verbrauch	< 3W
Temperatur	0 bis 55 °C
Luftfeuchtigkeit	< 95%
Lautstärke	>= 70 dB
Abmessungen (LxBxH)	135 x 82 x 41 mm
Gewicht	300g
CO-Empfindlichkeit	50 ppm
LPG-Empfindlichkeit	100 ppm
Empfindlichkeit für Narkotika	100 ppm

4 INSTALLATIONSSCHRITTE

Um vom gesamten Leistungsvermögen dieses Produkts zu profitieren, empfehlen wir Ihnen, dessen Installation von einer Fachperson durchführen zu lassen.

4.1 ANBRINGUNG DER HAUPT EINHEIT

Diese sollte möglichst in mittlerer Höhe zwischen dem Boden und dem Dach, und in der Nähe des Schlafbereichs positioniert werden. Soweit möglich, sollten sie eine Stelle in der Nähe der Schalttafel wählen. Schließen Sie den Melder keinesfalls in einem Schalt- oder Wandschrank ein.

Achten Sie darauf, einen leicht zugänglichen Platz zu wählen, damit der Zugang zum Ein- / Aus-Schalter (Abb. 1-A) ungehindert möglich ist.

- Die Wandhalterung mit Hilfe der 4 mitgelieferten Holzschrauben befestigen (Abb. 3-A)
- Wenn die Kabel durch eine Wand geführt werden müssen, ein Loch von 8 bis 10mm Durchmesser in die Mitte der Halterung bohren
- Überprüfen, ob die Haupteinheit richtig auf ihrer Halterung sitzt

4.2 STROMVERSORGUNG DER HAUPT EINHEIT

- Die Haupteinheit durch Entfernen der 4 Schrauben an der Rückseite mittels eines Kreuzschlitzschraubendrehers öffnen (Abb. 2-A)

Kennz.	Bezeichnung
A	Positiver Stromversorgungsdraht (+)
B	Negativer Stromversorgungsdraht (-)

- Die Drähte + und – des beiliegenden Stromversorgungskabels auf der Klemmleiste an den mit „POWER“ gekennzeichneten Schrauben anschließen (A 4)
- Die andere Plätze der Schraubklemmleiste müssen frei bleiben
- Die Haupteinheit wieder schließen und die 4 Schrauben wieder befestigen (Abb. 2-A)
- Die Haupteinheit in ihre Halterung einsetzen

Die Haupteinheit Ihres Gasmelders muss über die „Zusatzgeräte“-Batterie Ihres Fahrzeugs versorgt werden.

Wir empfehlen Ihnen, eine direkte Versorgungsleitung von der Batterie zu installieren.

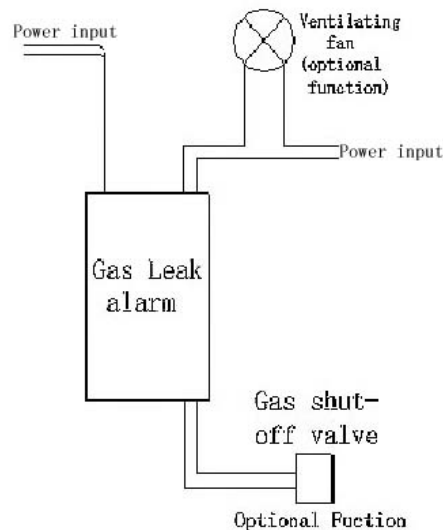
Niemals die Stromversorgung Ihres Gasmelders an einen vom Trägerfahrzeug gesteuerten Stromkreis anschließen (Vorder- und Rücklichter, Sicherungskasten des Armaturenbretts, ...), da es sonst zu einem Defekt am Fahrzeug kommt.



Vor der weiteren Installation die Sicherung aus dem Sicherungshalter entfernen

- Die erforderliche Kabellänge abschneiden. Kabel mit 1 bis 1,5mm² verwenden (18 bis 16AWG).
- Die Kabel in Ihrem Fahrzeug von der Batterie bis zum Einbauort der Haupteinheit verlegen.
- Die Kabelenden auf etwa 5mm mit Hilfe einer Abisolierzange abisolieren.
- Die Kabel an die Leiter + und – des Stromversorgungskabels der Haupteinheit anschließen. Für einen optimalen Kontakt sind die Leiter zu verlöten und die Verbindung mit Schrumpfschlauch (nicht mitgeliefert) zu schützen.
- Mit Hilfe von Kabelschuhen (nicht mitgeliefert) nun die Versorgungskabel an die Batterie anschließen: zuerst den Minuspol (-) und dann den Pluspol (+).
- Die 2A-Sicherung in den Sicherungshalter einsetzen.

4.3 SCHALTBILD MIT EINEM EXTERNEN RELAIS ODER EINEM MAGNETVENTIL



5 INBETRIEBNAHME

5.1 GERÄT EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN

Ihr Gasmelder ist mit einem Ein-/Aus-Schaltknopf ausgestattet, mit dem das System nach Ihrem Bedarf aktiviert / deaktiviert werden kann.

Einschalten des Systems:

- Um das System in Betrieb zu nehmen, den Knopf der Haupteinheit 3 bis 4 Sekunden lang drücken (Abb. 1-A). Es erklingt ein Piepton; die Leuchtanzeigen der Einheit und die der Sensoren leuchten auf (grüne Anzeige nur am LPG-Sensor).
- Das System tritt in die Initialisierungsphase ein. Diese Phase dauert zwischen 1 und 3 Minuten. Die grüne Leuchtanzeige an der Haupteinheit (Abb. 1-B) blinkt und leuchtet danach dauerhaft. Die Haupteinheit gibt einen Signalton ab.
- Das System ist nun aktiv.

Hinweis:

Der Messfühler des CO-Sensors führt regelmäßig einen

Wiedererwärmungszyklus durch, währenddessen die grüne Kontrolllampe dieses Sensors blinkt. Die Überwachung bleibt während dieser Zeit aktiv.

Ausschalten des Systems:

- Den Ein- / Aus-Knopf der Haupteinheit gedrückt halten. Die Stromversorgung des Systems wird nach dem 5. Piepton automatisch getrennt.

5.2 ALARMMELDUNG

Nachdem es initialisiert wurde, analysiert das System fortlaufend die Umgebungsluft in Ihrem Fahrzeug. Wenn es einen ungewöhnlichen Gehalt an CO-Gas, LPG oder Narkotika feststellt, wird automatisch der Alarm ausgelöst.

Daraufhin wird von der Haupteinheit ein 85dB starkes akustisches Signal abgegeben. Die Sensoren geben ihrerseits auch ein akustisches Signal ab. Die roten Leuchtanzeigen leuchten auf.

Der Alarm ertönt solange, wie der anormale Gasgehalt fortbesteht.

Um den Alarm abzustellen, den Ein-/Aus-Knopf der Haupteinheit gedrückt halten. Die Stromversorgung des Systems wird nach dem 5. Piepton automatisch getrennt.

Hinweis:

Ihr Gasmelder ist mit einem Einbruchsalarmsystem ausgestattet. Wenn einer der Sensoren von der Haupteinheit getrennt wird, während das System eingeschaltet ist, schaltet sich die Haupteinheit automatisch in den Alarmmodus.

5.3 FUNKTIONSPRÜFUNG

Die Haupteinheit sowie die Sensoren Ihres Gasmelders verfügen über einen Prüfkнопf (Abb. 1-A).

Indem Sie auf einen dieser Knöpfe drücken, wenn das System mit Strom versorgt und initialisiert ist, können Sie jede einzelne Komponente auf ihren ordnungsgemäßen Funktionszustand überprüfen.

Wenn Sie den Prüfkнопf der Haupteinheit drücken, leuchtet ihre rote Kontrolllampe auf und der Akustikalarm erklingt.

Wenn Sie den Prüfkнопf an einem der Sensoren drücken, leuchten dessen rote Leuchtanzeigen auf, gleichzeitig leuchtet auch die rote Kontrolllampe der Haupteinheit auf. Es erklingt der im Sensor integrierte Akustikalarm wie auch der Alarm der Haupteinheit.

GAZ-PROTEC – Gas detector

Sollte eines dieser Elemente nicht funktionieren, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

5.4 Bedeutungen der Kontrolllampen

Kontrollleuchten	Anzeige
Grün blinkend	System unter Spannung, Initialisierungsphase
Grün leuchtend	System unter Spannung, Überwachung aktiv
Gelb	Fehler, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Rot	Alarm

6 Geltende Zertifizierungen



Kundendienst:

SARL CEAL – ZI de Plaisance – 11100 Narbonne (Frankreich)

Tel.: +33 (0)4.68.44.16.40